

PRUDENCE À VOLSTROFF

Attention danger !



Les nombreux automobilistes qui sont passés par l'axe très fréquenté Bousse-Kédange-sur-Canner, samedi, ont dû effectuer un petit débordement sur la gauche, peu avant le croisement avec l'axe Volstroff-Luttange. La cause ? Ce sapin mort pliant dangereusement, mais néanmoins retenu par de plus petits arbustes...

Photo RL

TROUVÉ À ZOUFFTGEN

VTT abandonné



Un VTT gris métallisé a été laissé devant une ferme de Zoufftgen. Il est toujours posé au même endroit dans l'attente d'être récupéré par son propriétaire.

Photo RL

BEAUX JOURS À VOLSTROFF

C'est écrit dans le ciel



Avec ces journées ensoleillées, tout le monde se dit que le printemps est proche. Mieux, vendredi, en fin d'après-midi, dans un ciel azur, on a pu lire que l'hiver touchait à sa fin. Les grues cendrées ont survolé la rive droite de la Moselle selon un tracé immuable Méditerranée-Mer du Nord. Et l'adage veut que les beaux jours arrivent. Mais dès le 8 février, ces oiseaux ont mis pattes à terre (blessure, fatigue, proximité de l'étang du centre de loisirs ?) sur les hauteurs de l'annexe de Vinsberg. Des grues qui nous font des signes qu'on ne peut qu'apprécier.

Photo RL

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Cattenom : route du Luxembourg (tél. 03 82 55 31 21).

Hettange-Grande : rue de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).

Rodemack : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).

Rettel : 1 rue Chene

(tél. 03 82 83 70 01).

Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol

(tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

CARNET BLANC

Sophie et Thierry



Photo RL

GUÉNANGE. — Samedi, le maire Jean-Pierre La Vaullée a uni par les liens du mariage Sophie Pambuffetti, accompagnatrice de transport, et Thierry Champion, chauffeur poids lourd, en compagnie de Tessa. Le couple réside à Guénange. Nos meilleurs vœux de bonheur aux époux.

DISTROFF

Mise en place du conseil consultatif

C'était une promesse de campagne que Salvatore La Rocca, maire de Distroff, entend concrétiser, avec ses adjoints et son conseil municipal, en installant un conseil consultatif. « Nos élus devront prendre des décisions pour l'avenir de la commune », souligne Salvatore La Rocca. Mais nous souhaitons enrichir nos réflexions par l'expérience, la connaissance du territoire et l'expertise d'usage des citoyens. Et les sujets de débats et d'échanges ne manquent pas. »

Le conseil consultatif sera composé de dix-neuf membres, dont le maire et trois élus du conseil. Les quinze citoyens retenus seront choisis en respectant la parité homme/femme et trois tranches d'âges, les 25-39 ans, les 40-54 ans et les 55 ans et plus, avec cinq représentants chacune.

Les appels à candidatures ont été lancés début février et les amateurs ont jusqu'au mercredi 18 février, midi, pour déposer leur coupon en mairie de Distroff. Le même jour, à 18 h 30, se déroulera le dépouillement public des candidatures dans la salle du conseil et en cas de dépassement du nombre nécessaire, un tirage au sort sera effectué.

La mise en place officielle du conseil consultatif interviendra le lundi 2 mars, à 20 h 30, en mairie.

Repas dansant du Judo-club

Le Judo-club de Distroff organise son traditionnel repas dansant le samedi 14 mars prochain au centre culturel de la localité, à partir de 19 h. Le menu comprendra en plat principal du bœuf braisé aux petits oignons et spätzle. Un menu spécifique sera proposé aux moins de 14 ans. L'animation musicale sera assurée par un DJ.

La participation est fixée à 25 € par personne (hors boissons) et à 12 € pour les enfants de moins de 14 ans (boissons offertes).

Les réservations, avec le règlement, se font dès à présent et ce, jusqu'au vendredi 6 mars, soit par téléphone au 03 82 56 97 10 le mardi et le vendredi de 17 h 30 à 20 h, le samedi de 11 h à 11 h 45 soit par courriel à l'adresse jcdistroff@hotmail.fr (pré-réservations à confirmer ensuite) soit directement en déposant le talon de réservation dans la boîte à lettres du Judo-club, dans la Cour du château.

Carnet bleu

C'est à la maternité de Thionville qu'Alexis a poussé ses premiers cris le 6 février, pour le plus grand bonheur de son papa Johan Tarillon et de sa maman Audrey Schildknecht, domiciliés dans la localité.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

METZERVISSE

Les élus se réuniront mercredi

La prochaine réunion du conseil municipal se tiendra le mercredi 18 février, à 20 h, en mairie. Les dossiers à l'ordre du jour : vote du taux des taxes locales, création d'un poste d'adjoint administratif 1^{re} classe, renouvellement des baux de chasse et désignation de l'estimateur de dégâts de gibier rouge, délibération spéciale concernant le mandatement des dépenses d'investissements, vote du budget primitif 2015 et points divers.

HETTANGE-GRANDE

Le futur budget 2015 en ligne de mire

Le premier conseil municipal de l'année s'est tenu jeudi dernier. Parmi les quatorze points à l'ordre du jour, celui sur l'orientation budgétaire esquissant les contours du prochain budget 2015 a soulevé le débat.

C'est par une minute de silence à la mémoire d'Henri Holzer, décédé fin 2014 après avoir siégé au conseil municipal durant trente années, qu'a débuté cette première séance de l'année. Une réunion qui, par un vote à l'unanimité, a également ouvert la porte au règlement, avec beaucoup de prudence toutefois, de l'épineux dossier des entrepôts Raspiller qui a particulièrement affecté les finances communales depuis son acquisition par l'ancienne municipalité en 2010. La vente de cet ensemble immobilier a donc été retenue, le dépôt des offres étant fixé au 31 mars, à 17 h.

Le conseil municipal a aussi approuvé le dépôt de demandes de subventions pour des travaux d'assainissement au fort Immerhof, nécessaires à la préservation de l'ouvrage, et pour la réfection de la toiture du gymnase du Cosc.

Les autres dossiers abordés lors de cette soirée ont permis, entre autres, de fixer à 10 € la cotisation d'adhésion à la bibliothèque municipale et d'autoriser GrDF à installer, sur le château d'eau de la route de Kanfen, les équipements permettant, entre 2017 et 2020, la relève des

Des politiques ambitieuses

compteurs de gaz individuels à distance. Les particuliers pourront ainsi accéder aux informations de consommation en temps réel sur internet. Enfin, Mathieu Petermann, premier adjoint, a fait le point sur la modification à titre expérimental depuis septembre des horaires d'ouverture de la mairie. Avec l'accord du comité technique paritaire, et devant l'intérêt pour les administrés, il a été convenu du maintien de ces nouveaux horaires.

Le maire a ensuite ouvert le débat sur les orientations budgétaires prévues pour l'année 2015. Les politiques ambitieuses et volontaristes menées depuis avril 2014 ont permis, malgré l'héritage d'une situation financière désastreuse, de maintenir un soutien sans faille aux administrés. « La maîtrise de nos investissements et une gestion rigoureuse des dépenses de fonctionnement seront les principes directeurs du budget 2015 », a affirmé le maire Roland Balcerzak.

Si l'endettement de la Ville a été réduit de 1 158 671 €, les dépenses de fonctionnement,



Peut-être une issue au dossier des entrepôts Raspiller. Photo RL

elles, ont pu être réduites de plus de 1 000 000 €. Ces sommes seront affectées en 2015 aux investissements, limitant ainsi le recours à l'emprunt donc à l'endettement.

Ce débat ne pouvait laisser de côté les difficultés financières – trop longtemps ignorées mal-

gré les alertes du commissaire aux comptes – du centre Europa. « Il y a assez de ressources humaines et d'ambition pour sauver le centre Europa du naufrage, mais je serai intraitable avec ceux qui en portent la responsabilité. Là aussi, il nous faut de la rigueur financière. »

Et c'était sans compter le fait que la municipalité dessine déjà un avenir pour le tissu sportif et associatif, avec un projet d'installation d'une Maison des sports et d'une salle pour la section locale de la Fraternelle dans les anciens locaux de l'école maternelle de Soetrich.

GUÉNANGE

L'Union des combattants pense à l'avenir



Cinq adhérents ont été gratifiés pour services rendus à l'association. Photo RL

Il y avait du beau monde à l'assemblée générale de la section UNC (Union nationale des combattants) de Guénange-Bertrange. En effet, étaient présents le député de la circonscription Anne Grommherch, le maire de Guénange et conseiller général Jean-Pierre La Vaullée, le président de la CCAM Pierre Heine, l'adjoint au maire de Bertrange Jean-Paul Ramognino, le président départemental de l'UNC Charles L'huillier, ainsi que Rigobert Ziegler, Jean-Loup Rousseau et Jacques Trognon, respectivement président, secrétaire et trésorier de la section UNC de Guénange-Bertrange.

Des récompenses. À cette occasion, cinq adhérents ont été gratifiés pour services rendus à l'association. Henri Raison a reçu l'insigne d'or. Joseph Ciril, Colette Leclere et Jacqueline Trognon ont obtenu la médaille de mérite UNC argent. Quant à Régine Allegri, la croix du sud lui a été remise.

Participation. La section UNC de Guénange-Bertrange a fêté ses quarante ans en 2014.

Rigobert Ziegler, souhaitant perpétuer le succès de l'association, a orienté son discours selon un maître mot : "Participation". D'après lui, il est nécessaire de maintenir des associations fortes en

adhérents afin de continuer à transmettre la mémoire des "anciens", leur patriotisme et leur amour pour la France. La participation aux diverses commémorations devient donc une obligation.

Une année bien remplie. Parmi les activités de l'année écoulée, se trouvent les cérémonies d'ordre patriotiques (8-Mai, 11-Novembre...), les manifestations et assemblées organisées par d'autres instances et associations, les loisirs, l'hommage aux anciens combattants disparus (sept membres de la section sont décédés en 2014), et les activités sociales.

Les pêcheurs en assemblée

La société de pêche La Vandoise guénangeoise tiendra son assemblée générale dimanche 22 février, à 10 h, à la salle Voltaire.

Le président, Jean-Claude Mettetal, souhaitant se retirer progressivement pour raisons de santé, invite à cette réunion « toutes les personnes intéressées par la nature et un club sain ».

CATTENOM

Quand du papier naissent les dinosaures



Des dinosaures sortis tout droit de la préhistoire. Photo RL

Qui n'a pas eu un jour l'occasion de plier un bateau, une cocotte, un avion... sans se douter que cette activité ludique, considérée comme un amusement pour les enfants, constituait une approche silencieuse d'un art authentique, fruit d'une longue tradition.

Né en Chine au II^e siècle, c'est au Japon que l'origami (du japonais oru, plier, et kami, papier) connaît son plus bel essor. Au carrefour des nombreuses expressions artistiques utilisant le papier, l'origami, codifié par une grammaire faite de quelques signes d'une notation, permet de transcrire les étapes de réalisation des plis dans un langage universel. Le pliage se transmettait par l'apprentissage direct, la démonstration.

Près de vingt siècles plus tard, la technique persiste et a désormais ses adeptes en France. Parmi eux, Aurèle Duda, un Messin, membre du Mouvement français

des plieurs de papiers et animateur d'ateliers d'origami. De passage à la médiathèque, il a dévoilé son art : « À partir d'un morceau de papier de format divers, blanc ou coloré, on peut réaliser, par une succession de plis, toutes sortes de modèles, animaux, fleurs, personnages... sans rien faire d'autre que plier. » Un petit cours sur le pliage et une heure plus tard, la démonstration était concluante.

On croyait les dinosaures disparus, et bien non... ils ont réapparu à... la médiathèque de Cattenom, sortis comme par magie de feuilles de papier savamment pliées par des mains d'enfants, sous la houlette d'Aurèle Duda. Bon ! Ce ne sont que des copies mais la ressemblance y est car la technique est étudiée pour se rapprocher du modèle original.

C'est fou ce qu'on peut faire avec du papier et du savoir-faire, offrant en prime la fierté d'avoir créé une petite œuvre.

KEMPLICH

Relève des compteurs ErDF

La prochaine relève des compteurs ErDF aura lieu le 24 février.

NÉCROLOGIE

Mme Léocadia Michalski



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Léocadia Michalski née Staszkiwicz, survenue à Thionville le 13 février, à l'âge de 84 ans.

Née le 26 avril 1930 à Soly, en Pologne, elle était veuve de M. Stanislas Michalski depuis 1978. De cette union sont nés trois enfants : Daniel, Jacques et Jean (décédé).

Elle était également entourée de ses trois petits-enfants, Christelle, Julien et Sandrine, ainsi que de ses six arrière-petits-enfants.

Ses obsèques seront célébrées le jeudi 19 février, à 15 h, en l'église de Guénange.

Son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

M. Fernand Froumouthe



VOLSTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Fernand Froumouthe, survenu le 14 février à Metz, à l'âge de 81 ans.

Né le 2 juin 1933 à Reinange, il était agriculteur en retraite.

M. Froumouthe a aussi été, durant de longues années, sacristain de la chapelle de Reinange.

Il y reposera à partir de mardi 17 février, à 16 h.

Ses obsèques seront célébrées le mercredi 18 février, à 15 h, en la chapelle de Reinange, suivies de l'inhumation au cimetière du village.

Nos condoléances à la famille.

HUNTING

Balayage des caniveaux

Afin de ne pas gêner le passage de la balayeuse automatique, la population est priée de ne pas stationner dans ou en limite des caniveaux ce mardi, jour prévu pour le balayage de ces derniers.

RETTEL

Repas dansant de Carnaval

L'association A3F organise le samedi 28 février à 20 h à la salle polyvalente un repas dansant sur le thème de Carnaval. L'animation sera assurée par le DJ Yvair.

Inscription jusqu'au vendredi 20 février au 06 86 47 87 12 ou au 03 82 87 06 93.

VALMESTROFF

État civil

Pour l'année 2014, le secrétaire de la mairie a enregistré quatre naissances (deux naissances en 2013), deux mariages (un mariage l'an passé) et un décès (quatre décès en 2014).